

Для служебного пользования
Европейская конференция министров транспорта

CEMT/CM(2000)10/FINAL
5 июня 2000 г

**ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ ТРАНСПОРТА
СОВЕТ МИНИСТРОВ**

Неофициальный перевод с английского

Совет министров

Council of Ministers

ГАРМОНИЗАЦИЯ НА АВТОМОБИЛЬНОМ ТРАНСПОРТЕ

**КОНСОЛИДИРОВАННАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПРАВИЛАМ МЕЖДУНАРОДНЫХ
ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ**

HARMONISATION IN ROAD TRANSPORT

CONSOLIDATED RESOLUTION ON INTERNATIONAL GOODS TRANSPORT BY ROAD

Настоящий документ был принят на сессии Совета Министров ЕКМТ в г. Праге, 30-31 мая 2000г.

КОНСОЛИДИРОВАННАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПРАВИЛАМ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ

Глава 1. Сфера применения и определение терминов

1. Сфера применения

Данная Резолюция касается права на занятие деятельностью в качестве международного автомобильного перевозчика грузов на территориях стран-членов ЕКМТ. Она не ущемляет выполнение других резолюций в области автомобильных перевозок, в частности касающихся весов и габаритов и комбинированного транспорта.¹

2. Определение терминов

В данной Резолюции:

- "грузовое транспортное предприятие" означает любое физическое или юридическое лицо, получающее или не получающее прибыль; любую ассоциацию или группу лиц без статуса правового лица, как получающую, так и не получающую прибыль; или любой официальный орган, как имеющий статус правового лица, так и зависящий от органа власти, имеющего такой статус, целью которых является деятельность в качестве автомобильного перевозчика грузов;
- "работа в качестве международного автомобильного перевозчика грузов" означает деятельность любого предприятия, которое перевозит грузы по автомобильным дорогам посредством автомобилей или автопоездов, работая по найму или за плату (т.е. как АТП общего пользования);
- "компетентный орган" означает орган власти в стране-члене ЕКМТ, компетентный в той области, которой касается эта Резолюция.
- "транспортное средство" означает автомобиль, зарегистрированный в стране-члене, или автопоезд, в котором, по меньшей мере, автомобиль зарегистрирован в стране-члене, предназначенные для перевозки грузов. Транспортное средство может быть собственностью транспортного предприятия или получено им в своё распоряжение по договору проката или аренды;
- "арендованное транспортное средство" означает транспортное средство, которое на платной основе в течение определенного периода времени находится в распоряжении предприятия, которое занимается перевозками грузов автомобилями по найму или за плату (общего пользования) или перевозит грузы за свой счёт (ведомственное), на основании договора проката или аренды, заключенного с предприятием, которое владеет транспортным средством;

¹ См. Резолюцию CEMT/CM(94)13/Final по содействию развитию комбинированных перевозок, принятую в Аннеси в мае 1994 г.

- "международные транспортные операции" означает рейсы транспортного средства с грузом или порожнего:
 1. при которых пункты отправления и назначения находятся в двух разных странах-членах ЕКМТ, с транзитом или без транзита через одну или большее число стран-членов или не членов ЕКМТ;
 2. при пункте отправления в стране-члене и пункте назначения в стране не члене или, наоборот, с транзитом или без транзита через одну или большее число стран-членов или не членов ЕКМТ;
 3. между странами не членами с транзитом через территорию одной или большего числа стран-членов ЕКМТ;
- "перевозки за свой счёт" означает условие, когда перевозимые грузы являются собственностью предприятия или были проданы, куплены, сданы или взяты в наём, изготовлены, добыты, обработаны или отремонтированы этим предприятием. Целью такой перевозки должна быть доставка грузов на предприятие или с предприятия или перемещение их внутри или вне предприятия для его собственных потребностей. Управление автомобилями, используемыми для таких перевозок, должно производиться работниками того же предприятия, и они должны быть собственностью предприятия или полученными им в своё распоряжение по договору проката или аренды. При этом перевозки должны быть вспомогательной деятельностью предприятия.

Глава II. Доступ к работе в качестве международного перевозчика²

1. Введение

1.1. Для участия в работе по международным автомобильным перевозкам грузов транспортные предприятия в качестве предварительного условия должны иметь соответствующее разрешение на работу в качестве перевозчика, выданную компетентным органом страны, в которой они учреждены.

1.2. Предприятия грузового транспорта, претендующие на работу в качестве международного автомобильного перевозчика грузов, должны представить свидетельства и на протяжении всего периода своей деятельности показывать, что они:

- а) обладают хорошей репутацией;
- б) имеют необходимое финансовое состояние;
- с) отвечают требованиям в отношении профессиональной компетенции.

Когда подателем заявки является физическое лицо, которое не отвечает требованию (с), компетентные органы, тем не менее, могут разрешить ему работать в качестве международного автомобильного перевозчика грузов при условии, что он представит этим органам другое лицо, отвечающее указанным выше требованиям (а) и (с), которое будет повседневно и эффективно управлять перевозочной деятельностью предприятия на постоянной основе.

² Швейцария сделала оговорку по всей этой главе.

Когда заявителем является юридическое лицо, то требованиям (а) и (с) должны отвечать лицо или лица, которые будут фактически управлять транспортными операциями предприятия на постоянной основе.

1.3. Требование в отношении "хорошей репутации" следует считать выполненным, если физическое лицо или лица, которые согласно параграфу 1.2 должны отвечать этому требованию:

- не совершали серьёзных уголовных преступлений, включая преступления коммерческого характера;
- не были признаны непригодными для работы в качестве перевозчика;
- не привлекались к ответственности за серьёзные нарушения трудового или транспортного законодательства и, в частности, правил, регламентирующих продолжительность работы и отдыха водителей автомобилей, или законодательства, касающегося дорожного движения, безопасности транспортных средств и защиты окружающей среды.

Однако, если такое лицо или лица, были реабилитированы, то следует считать, что они отвечают требованию в отношении "хорошей репутации".

1.4. Требование к "финансовому состоянию" заключается в наличии у заявителя достаточных ресурсов для обеспечения того, чтобы предприятие было должным образом создано и управлялось.

При оценке финансового состояния компетентный орган должен рассматривать: годовые отчёты предприятия; его располагаемые фонды, включая банковские депозиты, задолженность банку и кредитные возможности; активы, включая объекты, которые предприятие может заложить в качестве обеспечения; издержки, учитывая закупочную цену или начальный взнос для закупки транспортных средств; недвижимость; средства труда, оборудование и оборотный капитал.

Предприятие должно иметь капитал и резервы в расчёте на одно используемое им транспортное средство не менее минимальной величины, требуемой в Европейском союзе.³ В случае, когда страна-член ЕКМТ, не входящая в состав Европейского союза, не может установить у себя такой минимум, она в течение трех месяцев после принятия этой Резолюции должна сообщить Секретариату период времени, который ей необходим для постепенного выполнения данного финансового требования. В любом случае этот период не должен превышать 5 лет.

Компетентный орган может признать или, в качестве доказательства, потребовать подтверждение или гарантию, данные банком или другим учреждением, обладающим надлежащими полномочиями. Такое подтверждение или гарантия могут быть представлены в виде банковской гарантии, когда она дается в качестве залога или ручательства, или каким-то другим подобным способом.

1.5. "Профессиональная компетенция" должна заключаться в обладании достаточными знаниями для правильного и эффективного занятия деятельностью международного автомобильного перевозчика грузов, включая знание как минимум, следующих дисциплин:

- управление коммерческим и финансовым бизнесом;
- технические стандарты и эксплуатация;

³ Согласно Директиве 98/76/ЕЕС, принятой Советом 1.10.1998 г., в Европейском союзе требуемая минимальная сумма составляет на первый автомобиль – 9000 евро и на каждый следующий автомобиль – 5000 евро.

- безопасность дорожного движения;
- доступ на рынки;
- элементы законодательства о предприятиях;
- элементы социального и трудового законодательства;
- элементы гражданского права;
- элементы налогового законодательства.

Соответствие требованию "профессиональной компетенции" **доказывается** путем сдачи обязательного письменного экзамена, который может быть дополнен устным экзаменом, проводимыми административным или другим органом, уполномоченным на то страной-членом ЕКМТ.

При определении глубины обучения и областей знания, необходимых для доказательства профессиональной компетенции, компетентные органы стран-членов ЕКМТ, не входящих в состав Европейского союза, должны в возможно большей мере руководствоваться соответствующими *acquis communautaire* (принятыми нормативами Европейского Сообщества).

В то же время, физические лица, предоставляющие свидетельство того, что до введения этой системы они имели в стране-члене ЕКМТ соответствующее разрешение на право заниматься деятельностью международного автомобильного перевозчика грузов, освобождаются от необходимости доказательства того, что они отвечают положениям, записанным в параграфе 1.2.с). Это положение относится к физическим лицам, которые лично управляли транспортными операциями предприятия.

2. Изъятие соответствующих разрешений на право работать в качестве международного автомобильного грузоперевозчика.

Страны-члены должны гарантировать, что компетентные органы будут лишать соответствующих разрешений на право работать международным автомобильным перевозчиком грузов, когда они установят, что перевозчик перестал отвечать требованиям параграфов 1.2.а), в) или с). В случае неудовлетворения требованиям параграфа 1.2.в), предприятию должно быть разрешено в течение не более одного года представить финансовый план, показывающий, что в обозримом будущем требование к финансовому состоянию будет по существу выполняться. При неудовлетворении требованиям параграфа 1.2.с), предприятию разрешается не позднее, чем в течение одного года, назначить на должность управляющего другое лицо.

Глава III Доступ на рынок стран-членов ЕКМТ для перевозок грузов автомобильным транспортом

1. Общие положения

Без ущерба для условий, регламентирующих квотирование многосторонних разрешений ЕКМТ, страны-члены могут использовать режим двусторонних разрешений с квотами или без квот.

2. *Либерализованные перевозки*

Для облегчения выполнения международных перевозок в странах-членах ЕКМТ и обеспечения лучшего использования транспортных средств, следующие категории перевозок освобождаются от необходимости получения на них многосторонних или двусторонних разрешений.

- 1) Перевозки грузов автомобилями, полная допустимая масса которых, включая прицепы, не превышает 6 тонн, или допустимая грузоподъёмность, включая прицепов, не превышает 3,5 тонны.⁴
- 2) Нерегулярные перевозки грузов в аэропорты и из аэропортов в случаях изменения маршрута полёта самолетов.
- 3) Перевозки автомобилей, которые были повреждены или стали неисправными, и движение ремонтных автомобилей (летучек).
- 4) Порожние рейсы грузовых автомобилей, отправляемых для замены автомобилей, которые вышли из строя в другой стране, а также обратная езда бывшего неисправного автомобиля после его ремонта.⁵
- 5) Перевозки скота в автомобилях, специально изготовленных или постоянно переоборудованных для этих целей и признанных соответствующими органами стран-членов, как скотовозы.⁶
- 6) Перевозки запасных частей и провианта для морских судов и самолётов.⁷
- 7) Перевозки медицинских средств и оборудования, необходимых в экстренных случаях, особенно при стихийных бедствиях и для гуманитарных целей.
- 8) Перевозки с не коммерческими целями изделий и предметов искусства для ярмарок и выставок.
- 9) Перевозки с не коммерческими целями декораций, принадлежностей и животных туда и обратно на театральные, музыкальные и цирковые представления, на спортивные мероприятия, ярмарки или праздники, для показа или производства кинофильмов, радио и телевизионных передач.
- 10) Перевозки грузов за свой счёт (ведомственным автотранспортом).⁸
- 11) Похоронные перевозки.
- 12) Перевозки почты, выполняемые как деятельность коммунальной службы.⁹

⁴ Австрия, Финляндия и Италия по пункту 1 сделали оговорки.

⁵ Российская Федерация по пункту 4 сделала оговорку.

⁶ Австрия, Чешская Республика, Эстония, Франция, Венгрия, Польша, Российская Федерация и Швейцария по пункту 5 сделали оговорки.

⁷ Чешская Республика и Российская Федерация по пункту 6 сделали оговорки.

⁸ Австрия, Беларусь, Чешская Республика, Эстония, Финляндия, Франция, Венгрия, Италия, Литва, Польша, Португалия, Российская Федерация и Турция сделали по пункту 10 оговорки.

⁹ Австрия и Германия сделали по пункту 12 оговорки.

3. Режимы разрешений

3.1. Для перевозки, производимой автопоездом, разрешение должно быть получено у компетентного органа страны, в которой зарегистрирован тягач. Это разрешение действительно для всего автопоезда, даже если прицеп или полуприцеп не зарегистрированы на имя владельца разрешения или зарегистрированы в другой стране-члене.

3.2. Для перевозки грузов особо большого веса или габаритов необходимо специальное разрешение, выдаваемое компетентными органами стран, на территории которых производится перевозка.

3.3. Перевозки домашнего имущества при переселении, производимые предприятиями, имеющими для этого специальный персонал и подвижной состав, квотированию не подлежат, но для них требуется специальное разрешение.¹⁰

Глава IV. Социальные положения

Страны-члены должны соблюдать положения Европейского соглашения о работе экипажей автомобилей, выполняющих международные перевозки (AETR), заключенное 1 июля 1970 г. в Женеве, с его последующими изменениями и дополнениями. Страны-члены, которые ещё не присоединились к этому соглашению, должны временно, до присоединения, придерживаться аналогичных режимов. Процедуры обеспечения соблюдения нормативных актов, в частности в том, что касается контроля на дорогах и на предприятиях, должны быть приведены в соответствие положениям, записанным в Директиве ЕС 88/599.

Глава V. Фискальные положения

1. Не преобладая над существующими в странах-членах ЕКМТ фискальным положениям, касающимся международных автомобильных перевозок грузов, особенно в том, что касается характера, величины или дефиниции каждого положения о налогах, страны-члены должны применять эти положения прозрачным и не дискриминационным образом по отношению к международным автомобильным грузоперевозчикам, учрежденным в стране-члене ЕКМТ.

2. Между странами-членами ЕКМТ должен производиться обмен информацией относительно фискальных положений, касающихся международных автомобильных перевозок грузов на их территориях. Секретариат будет каждый год составлять обширный документ, содержащий информацию о фискальных положениях, касающихся международных автомобильных перевозок грузов, во всех странах-членах ЕКМТ. В отдельных документах будет сообщаться информация об изменениях, вводимых в странах-членах в течение года.

Глава VI. Взаимная помощь

1. Страны-члены должны оказывать друг другу взаимную помощь в выполнении данной Резолюции.

¹⁰ В этом случае для разрешения должен быть использован образец ЕКМТ.

2. Страна-член, в которой совершено правонарушение, должна предоставить стране-члену, в которой учрежден данный перевозчик, всю имеющуюся у неё информацию относительно совершенных им нарушений и примененных санкций. Последние могут доходить до запрещения перевозчику въезда в эту страну. Компетентному органу страны-члена, где учреждено предприятие может быть передана просьба принять меры, необходимые для того чтобы перевозчик соблюдал правила доступа на рынки стран-членов ЕКМТ и в дальнейшем не допускал никаких правонарушений.

3. В случае какого-либо серьёзного нарушения или неоднократного совершения небольших нарушений транспортного законодательства в одной или большем числе стран-членов, компетентные органы страны-члена, в которой учрежден перевозчик, совершивший эти нарушения, могут лишить его двусторонних или многосторонних разрешений на перевозки. Для перевозчика, совершившего серьёзное нарушение транспортного законодательства, самым строгим наказанием может быть лишение его права работать в качестве международного автомобильного перевозчика грузов.

Глава VII. Заключительные положения

1. Страны-члены сохраняют за собой право не распространять некоторые положения, содержащиеся в этой Резолюции, на перевозчиков, зарегистрированных в стране-члене ЕКМТ, которая не придерживается принципа взаимности.

2. Настоящая Резолюция не влияет на законодательство Европейского союза; на положения, содержащиеся в соглашении по Европейскому Экономическому Пространству, и соглашения между Европейским Союзом и странами, не входящими в ЕС, но являющимися членами ЕКМТ.

3. Эта Консолидированная резолюция заменяет Резолюции ЕКМТ 44, 47, 53, 90/1 и 94/4.